

Presentación

En el primer artículo de este número de **Anales de Literatura Chilena**, el Dr. Andrés Gallardo estudia dos formas de la incorporación del español de Chile en textos narrativos, consistentes en modalidades de transcripción casi literal del habla de los personajes (como ocurre en obras de J. V. Lastarria y M. Latorre), o en la evocación, mediante el discurso del narrador, de esos enunciados (en P. Prado, por ejemplo). El Dr. Carlos Ossandón se propone precisar rasgos significativos de la experiencia de Rubén Darío según se manifiesta en su libro *Azul...*, publicado en Chile en 1888, y abrir la investigación hacia algunas dimensiones filosóficas presentes en dicha obra: una novedosa relectura dariana, que invita a reflexionar sobre aspectos no suficientemente destacados por los estudiosos de esta obra fundamental del modernismo. El Dr. Juan Gabriel Araya lee la novela *Zurzulita* de M. Latorre desde la ecocrítica, definida como “el estudio de las relaciones entre la literatura y el medio ambiente”. Advierte que para Latorre la naturaleza y el paisaje constituyen un texto que es necesario escudriñar, comprender e integrar, convicción corroborada por su obra y que debe llevar a una actualización y rectificación del concepto *novela de la tierra*. El Dr. Wolfgang Bongers comenta la importancia del cine en los discursos literarios de la primera mitad del siglo XX y en particular en la narrativa de María Luisa Bombal, cuyo desempeño como guionista y cronista cinematográfica en sus años en Buenos Aires fue estímulo relevante para su creación novelística. El Dr. Sergio Infante estudia el tema de la identidad en la novela *La revuelta*, de Sonia Montecino, atendiendo a las perspectivas de clase, género y etnia que la obra vincula desde su título con el poder. Apoyado en una pertinente bibliografía concluye que mestizaje y subversión sustentan en esta obra el despliegue de una lucha ritual contra el mal. La Dra. Vania Barraza considera la narrativa de Andrea Maturana como alegoría de la posdictadura, en cuanto presenta las contradicciones de la memoria y denuncia las complicidades subyacentes en la sociedad chilena en esa época.

El 5 de febrero debió conmemorarse en Chile el bicentenario de Domingo F. Sarmiento, nacido en 1811 en San Juan, lugar de su formación y de sus primeros ensayos periodísticos. En 1831 emigró a nuestro país y ese mismo año inició su generosa tarea como maestro, primero en Los Andes y luego en Pocuro. En su segunda estancia en Chile, desterrado por la tiranía de J. M. de Rosas, dio comienzo a una memorable colaboración en *El Mercurio de Valparaíso* y a sus incitantes publicaciones sobre educación y otros variados asuntos sociales y culturales: una obra cuya poderosa influencia se ha hecho sentir de muchas maneras en el continente.

No parece que una efeméride tan notable haya suscitado mayor interés en Chile, y esa negligencia nos ha sugerido una suerte de “necesaria instancia de reparación”. Es

lo que nos proponemos al reproducir el artículo de don Ricardo A. Latcham aparecido en 1954 en la revista *Occidente*, de Santiago, con el título de “Sarmiento, periodista y costumbrista”. Esas páginas procurarán al lector informaciones bastante pormenorizadas sobre la fecunda acción literaria realizada por el gran publicista argentino durante sus años chilenos. Al cerrar el apartado de artículos con ese documentado trabajo, queremos poner en relieve el carácter de homenaje que atribuimos a su publicación.

En la sección *Notas y Documentos* incluimos una suma de textos que constituyen sendos *In memoriam* a dos escritores chilenos fallecidos en los últimos meses. Las páginas –inéditas hasta ahora– que el Dr. Luis Bocaz escribió sobre la novela *Trapananda*, de Enrique Valdés, se recogen aquí como un recuerdo del escritor y músico desaparecido el 30 de diciembre recién pasado. Los textos sobre el poeta Gonzalo Rojas, quien murió en Santiago el 25 de abril de 2011, conforman nuestro homenaje a una personalidad eminente de la poesía hispanoamericana. En este caso, hemos pedido a varios intelectuales, relacionados de un modo u otro con el poeta, una nota recordatoria que cifrara en su brevedad una expresión de reconocimiento o cercanía. El dossier de éste número, titulado *Cartografía de la novela chilena reciente*, es producto de un seminario sobre el tema realizado en el Departamento de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile bajo la dirección de la Dra. Macarena Areco Morales. Participaron en este seminario los estudiantes Catalina Olea, Jorge Manzi y Marcial Huneeus. Los novelistas considerados fueron Alberto Fuguet, Cristián Barros, Álvaro Bisama y Nona Fernández.

En la sección *Reseñas* se comentan tres obras mayores publicadas en este periodo. La Dra. Antonia Viu reseña la edición anotada de *Durante la Reconquista*, de A. Blest Gana, que estuvo a cargo de los Dres. Iván Jaksic y Juan Durán Luzio; Gonzalo Montero, las *Obras completas* de Pedro Prado, y el escritor Darío Osés las *Cartas a Guni Pirque* de Juan Emar, editadas por P. Brodsky, P. Lizama y C. Piña.

Agradecemos la importante colaboración de instituciones y personas que nos proporcionaron documentos gráficos relativos a Domingo Faustino Sarmiento: Las primeras ediciones de *Civilización i barbarie*. *Vida de Juan Facundo Quiroga* (1845) y de *Recuerdos de provincia* (1850) se encuentran en la sección “Diego Barros Arana” de la Biblioteca Nacional de Chile, a cargo del Dr. Rafael Sagredo; *De la educación popular y Viajes en Europa, África i América* (1849), y el libro *The Political Code of the State of New York* (1860), dedicado por Sarmiento a la Legislatura de Mendoza, pertenecen a la colección particular del Dr. Iván Jaksic. Los funcionarios del Archivo Fotográfico y Digital de la Biblioteca Nacional de Chile, Sres. Roberto Aguirre y Claudio López nos procuraron una excelente reproducción del primer artículo publicado por Sarmiento en la prensa chilena (*El Mercurio de Valparaíso*, 11 de febrero de 1841). Dejamos constancia de estos valiosos aportes a nuestro homenaje a D. F. Sarmiento. La ilustración de la portada es detalle de un cuadro de la serie *Las enseñanzas de Goya*, de la pintora chilena Roser Bru. Se reproduce con la autorización de la autora.